



# INFO SIERRE

Bulletin d'information  
de la Ville de Sierre

N° 1  
Nr. 12.2005



- 2 LE CENTRE-VILLE**  
DAS STADTZENTRUM
- 4 BUDGET 2006**
- 6 PATINOIRE DE LA  
PLAINE BELLEVUE**  
EISBAHN AUF DER  
PLAINE BELLEVUE
- 7 ECLAIRAGE DE NOËL**  
WEIHNACHTSBELEUCHTUNG
- 8 SIERRE EN BREF**

## Sierre bouge

**Près de 20 millions d'investissements au budget 2006, un grand projet d'aménagement pour faire entrer le centre-ville dans le 21<sup>e</sup> siècle... Sierre est dans une dynamique de changements qualitatifs.**

**P**our répondre aux besoins nouveaux, Sierre bouge et se redéfinit. En lançant le présent magazine, la Ville marque sa volonté d'informer les habitants. Ce premier *InfoSierre* propose un aperçu des projets et réalisations en cours dans la Cité du Soleil. Tous tendent vers le même but: améliorer l'attractivité des espaces urbains, pour que ses habitants s'y sentent à l'aise et que des familles aient envie de s'y installer. Car pour que «Sierre l'agréable» soit davantage qu'un slogan, il s'agit d'adapter l'offre et les équipements aux attentes et aux sensibilités d'aujourd'hui. Avec des investissements record de près de vingt millions de francs, le budget 2006 (lire p. 4-5) poursuit cet objectif. Le président de

Sierre, Manfred Stucky relève que grâce à «ces investissements «canon», la Ville se profile comme l'un des grands acteurs économiques de la région, donnant ainsi un signal fort à l'économie».

A moyen terme, cet objectif «qualité» devrait se poursuivre avec l'aménagement du centre-ville, un grand projet pour ces 15 à 20 prochaines années (p. 2-3).

Informer: une priorité pour la Ville, qui s'inscrit dans une nouvelle dynamique de communication et d'échanges avec les habitants. Ils seront par exemple invités à participer à des ateliers de réflexion dont ce magazine aura l'occasion de reparler. Car Sierre, son avenir, c'est l'affaire de tous.

## EDITO

**Um die Einwohner der Sonnenstadt besser zu informieren, lanciert die Gemeinde InfoSierre. Entdecken Sie dieses neue Informationsblatt.**

**S**ie wohnen in Siders; Sie halten die erste Ausgabe des neuen Magazins in den Händen, das Sie in Zukunft regelmässig von der Gemeinde erhalten und das Sie über das Neueste in der Stadt auf dem Laufenden hält. Denn Siders entwickelt sich, passt sich neuen Bedürfnissen an und definiert damit auch seine Identität neu; darüber sollen die Einwohner klare und transparente Informationen erhalten.

Informieren: Eine Priorität der Gemeinde, die in der Kommunikation und im Austausch mit ihren Einwohnern neue, dynamische Wege beschreiten will. So gibt es z.B. Einladungen zu Seminaren, an denen wir uns Gedanken über die Zukunft der Stadt machen. Davon wird in diesem Magazin noch die Rede sein. Denn Siders und seine Zukunft geht alle an und dafür baut InfoSierre Brücken.



# Un centre-ville pour le 21<sup>e</sup> siècle

**Sierre a mal à son centre-ville et, comme le montre une récente enquête, la population attend un réaménagement. Ce grand projet d'urbanisation est sur les rails et va de l'avant, après le concours d'architecture réalisé en 2004. Alors, à quoi devrait ressembler Sierre demain? *InfoSierre* fait le point.**

L'aménagement et l'urbanisation du centre-ville: un dossier sous les feux de l'actualité, ce mois de décembre. Le Conseil municipal vient en effet de présenter son projet de plan directeur au Législatif siérois (lire encadré).

«Le centre de Sierre a un urgent besoin de réaménagement, explique François Genoud, le conseiller municipal en charge de l'urbanisme. Un besoin que vient confirmer l'enquête réalisée par le prof. en économie David Giaque, de la Haute école valaisanne (HEVs).» Selon ce sondage représentatif, 95% de la population souhaitent un réaménagement du centre-ville.

## Un projet totalement nouveau

Le centre pêche par plusieurs faiblesses: le tout à la voiture, le chaos engendré par la circulation sur la place de la Gare et une avenue Général-Guisan en manque d'animation et comme à bout de souffle. Il faut ajouter à cela une vieille ville, (secteur rue du Bourg), guère mise en valeur et une plaine Bellevue et un quartier de la Scie qui mériteraient mieux.

On se souvient du NON populaire au projet routier de l'artère Sud en février 2003. Disons-le clairement: le projet en cours est fondamentalement nouveau et différent. Il s'agit d'un plan d'urbanisation et d'aménagement complet qui a d'ailleurs fait l'objet d'un concours

interdisciplinaire. Précisions de l'architecte de la ville, Thierry Bruttin: «L'objectif est d'établir des relations fortes entre les différents espaces publics de manière à obtenir un espace urbain cohérent et homogène, animé et convivial». Un centre urbain attractif implique bien sûr de nouveaux schémas de circulation; ils ne seront pas une fin en soi mais au service de ce nouvel ensemble.

Quant au périmètre concerné, il s'inscrit dans le triangle compris entre la région Beaulieu - le temple à l'Est, la cure de Sainte-Catherine et la rue du Paradis à l'Ouest, et toute la plaine Bellevue (jusqu'au giratoire des Pins) au Sud. Au cœur du triangle, la place de la Gare bien sûr, avec son énergie résonnant sur tout le périmètre.

## Une attention particulière portée aux piétons

Pour rappel, le concours d'architecture avait été ouvert à neuf bureaux pluridisciplinaires et, en octobre 2004, le jury avait désigné deux lauréats ex aequo: Andrea Bassi, un architecte de Genève, pour la partie de son travail portant sur le secteur Sud des voies CFF, et le bureau siérois «Collectifarchitectes bétrisey-bonvin-aumann» pour ses solutions imaginées pour le secteur Nord. A la demande du Conseil municipal, les deux lauréats, réunis en consortium,

ont planché cette année sur une synthèse de leurs projets. Voici les grandes lignes qu'ils ont esquissées:

### Secteur Sud des voies CFF:

► Construction d'un remblai CFF pour y aménager un vaste parking public urbain couvert de 300 places.

► Création d'un nouveau pôle qui serait dévolu à la formation et à la culture sur le site Aslec-bâtiment Provins-Anciens Abattoirs, pour faire contrepoin au campus de la HEVs à l'autre extrémité de la plaine Bellevue. La vocation d'un plan directeur est en effet d'anticiper les besoins en équipements publics, destinés à la formation notamment, avant qu'ils ne se fassent urgents.

► Valorisation de la plaine Bellevue en tant que parc urbain, ainsi que du Petit-Bois, qui devra se refaire une réputation. Pour ce faire, l'actuel accès routier à la gare par le Sud sera supprimé. Le nouvel accès se ferait par l'Ouest depuis un rond-point à la hauteur de l'Aslec. La Plaine et le Petit-Bois pourraient ainsi dessiner un espace homogène, incluant le magnifique parc du cimetière.

### Secteur Nord des voies CFF

► Aménagement d'un «espace de rencontre» sur l'avenue Général-Guisan, la place de la Gare et la rue du Bourg, telle est l'idée force pour le secteur Nord. De tels espaces de cohabitation entre piétons, véhicules et cyclistes sont possibles grâce aux adaptations récentes de la législation routière fédérale. Bienne, Berthoud, Granges (Soleure) et Sion ont déjà franchi le pas. La délégation de l'Exécutif et du Législatif siérois en visite sur place s'est déclarée convaincue par ces solutions nouvelles. Il ne s'agit pas d'exclure l'automobile mais de donner, contrairement à aujourd'hui, la première place aux piétons. A noter que selon l'enquête de la HEVs citée plus haut, l'idée d'un centre-ville dédié en priorité aux piétons est plébiscitée par 86% des personnes interrogées. Ce concept nécessite bien sûr de soulager le centre du trafic de transit qui encombre Général-Guisan.

Pour en finir avec le chaos de la circulation urbaine.



► Déplacement de la gare routière un peu plus à l'Est, sur le site des anciennes caves Tavelli. C'est cette variante, et non celle d'aménager la gare routière au Sud des voies CFF, qui a finalement été retenue par le Conseil municipal, après complément d'examen, ces derniers mois. Il ne sera plus question de rejoindre la gare routière par Général-Guisan et l'avenue de la Gare. A la place, le projet prévoit deux accès possibles, par l'Ouest: soit par la rue du Stade puis en longeant les voies CFF, soit par une rampe lancée depuis le pont de Beaulieu.

Telles sont les grandes articulations de ce plan directeur du centre-ville, dont on devrait voir les premiers effets dès 2007 déjà, avec la revitalisation de la rue du Bourg et le projet de nouvelle crèche à la place de l'Europe. Il est trop tôt encore, à ce stade, pour articuler des coûts globaux. On aura de toute façon l'occasion d'en reparler, car ce grand remodelage du centre devrait occuper la Cité du Soleil pendant les quinze à vingt prochaines années.



### Le projet de toute une ville

Le projet de plan directeur pour le centre-ville a été présenté au Conseil général lors de sa session du 14 décembre. Voilà pour le fond, le principe général du projet. Quant à la manière, le Conseil municipal propose de procéder secteur par secteur. L'Exécutif en a esquissé sept: Général-Guisan, la place de la Gare, la rue du Bourg, la place de l'Europe, la place de la Scie (entre la HEVS et Graben), le parking sous les voies CFF et l'ensemble de la plaine Bellevue. Chaque secteur fera l'objet d'un projet précis, en cohérence avec le plan directeur, ainsi que d'une demande de crédit d'engagement au Législatif. En l'état, la place de la Gare et la rue du Bourg, colonne vertébrale de ce réaménagement, apparaissent comme les deux secteurs à traiter en priorité.

Le Conseil général se prononcera en 2006 sur le plan directeur et ce projet de sectorisation.

Quant aux habitants, ils seront également associés à ce projet ambitieux qui devrait s'étendre jusqu'à l'horizon 2020-2025. Le Conseil municipal prévoit un processus participatif, avec des ateliers citoyens. Il faut dire que l'enjeu est de taille: il s'agit ni plus ni moins de faire entrer le centre-ville dans le 21<sup>e</sup> siècle.

L'ensemble des documents présentés au Conseil général est accessible sur le site [www.sierre.ch](http://www.sierre.ch)

## Ein Stadtzentrum für das 21. Jahrhundert

**Der Richtplan für die städtebauliche Entwicklung des Stadtzentrums wurde am 14. Dezember im Generalrat vorgestellt. Wie also wird Siders morgen aussehen? InfoSierre gibt einen Überblick.**

Das Zentrum von Siders braucht eine Umgestaltung, wie die Umfrage der Walliser Hochschule ergeben hat. Gemäss dieser Meinungsumfrage wünschen 95% der Einwohner weit reichende Veränderungen. Das Problem des übermässigen Verkehrs muss gelöst werden, der Avenue Général-Guisan mangelt es an Attraktivität und auch die Rue du Bourg, das Quartier de la Scie und die Plaine Bellevue müssen verschönert werden.

Das laufende Raumplanungs- und Städtebauprojekt soll umfassende und aufeinander abgestimmte Lösungen bieten. Es betrifft das Dreieck von Beaulieu, die Quartiere der Altstadt und der Scie sowie die Plaine Bellevue (bis zum Kreizel des Pins).

Für die Neugestaltung des Stadtzentrums wurde ein interdisziplinärer Wettbewerb ausgeschrieben, dessen Ergebnisse im Oktober 2004 bekannt gegeben wurden. Im Verlauf des Jahres 2005 wurden die Siegerprojekte von den Gewinnern noch ausgefeilt und verbessert. Hier die grossen Linien:

### Sektor südlich der SBB-Geleise:

► Bau eines oberirdischen Parkings mit 300 Plätzen unter den Geleisen.

- Schaffung eines neuen Bildungs- und Kulturzentrums auf dem Areal Aslec – Provinns-Gebäude – Alter Schlachthof.
- Verschönerung der Plaine Bellevue und des Petit-Bois als Stadtpark. Aufhebung der Zufahrt zum Bahnhof und zu den Parking im Süden. Die Zufahrt soll von Westen her über einen Kreisel auf der Höhe Aslec erfolgen.

### Sektor nördlich der SBB-Geleise:

- Gestaltung eines «Begegnungsraumes» auf der Avenue Général-Guisan, der Bahnhof Platz und der Rue du Bourg. Es geht nicht darum, jeglichen Autoverkehr zu verbannen, aber die Fussgänger sollen, entgegen der heutigen Situation, Priorität haben.
- Verlagerung des Postautobahnhofes gegen Osten auf das Gelände der ehemaligen Tavelli-Kellereien. Das Projekt sieht zwei mögliche Zufahrten von Westen her vor: entweder über die Rue du Stade und dann entlang den SBB-Geleisen, oder über eine Rampe von der Beaulieu-Brücke her.

Der Gemeinderat schlägt ein etappenweises Vorgehen vor (Avenue Général-Guisan, Place de la Gare, Rue du Bourg, Place de l'Europe, Place de la Scie (zwischen HEVS und Graben), Parkhaus Bellevue). Jeder Sektor wird als eigenes Projekt behandelt und braucht einen von der Legislative genehmigten Kredit.

Der Generalrat äussert sich 2006 zum Richtplan und den vorgeschlagenen Massnahmen. Die Einwohner werden ebenfalls in dieses Projekt eingebunden, indem sie an Workshops teilnehmen können.

Diese weit reichenden Umgestaltungen werden die Sonnenstadt bis ins Jahr 2020-2025 beschäftigen.



## Budget 2006: la ville et ses quartiers, la vie, la mort...

**Le budget 2006, avec ses vingt millions d'investissements, aura des incidences sur le quotidien des habitants, «de la prime enfance jusqu'à la mort», résume le président de Sierre, Manfred Stucky. Projet de nouvelle crèche et cantine scolaire, amélioration de centres d'étude et de sport et de l'espace urbain, histoires d'eau, si importante pour la vie, extensions de cimetières: des projets et réalisations qui seront d'actualité en 2006.**

### **Une crèche et une cantine scolaire**

Pour répondre à la demande des familles, le Conseil municipal prévoit la construction d'un bâtiment dans la partie Est de la place de l'Europe, à côté de la Sacoche et du jardin d'enfants. Ce complexe fera aussi office de cantine scolaire. Il pourra accueillir près de 200 enfants, soit une trentaine de tout-petits (de 3 à 24 mois), une soixantaine d'enfants entre 2 et 4 ans, et 70 à 100 écoliers âgés de 4 à 12 ans. Le Conseil général devrait se prononcer en 2006. En cas d'acceptation, l'ouverture est prévue pour la rentrée scolaire 2008. Le parking de la place de l'Europe devrait être maintenu, mais en sous-sol, avec une capacité augmentée.

### **Du neuf à Goubing**

La vieille salle de gym du CO de Goubing ne répond plus aux besoins des écoles et des sociétés. D'autre part, des salles de classes supplémentaires sont nécessaires. Le projet d'extension de Goubing comprend une double salle de gym et un minimum de six salles de classes supplémentaires (en fonction des subventions cantonales). Ayant fait l'objet d'un concours d'architecture, ce projet sera mis à l'enquête publique et soumis au Conseil général en 2006. L'inauguration devrait avoir lieu en 2009.







### Des vestiaires à la page

De plus en plus fréquenté, le centre sportif d'Ecosia continue à développer ses équipements. Après les terrains de football et de street-hockey, la Ville va y aménager de nouveaux vestiaires, en complément aux blocs existants devenus trop petits. Chantier en 2006 et couper de ruban en 2007.

### Histoire d'eau

Pour 80% de ses besoins, Sierre dépend du pompage de la Raspille. Pour sécuriser l'approvisionnement, mieux vaut diversifier les sources, particulièrement avec le réchauffement annoncé du climat. C'est pourquoi la Cité du Soleil se greffe sur le pompage d'eau de Tschüdangna (Varone/Salquenen). «Nous aurons ainsi assez d'eau pour les générations futures», assure le président Stucky. Après avoir pris du retard, le chantier (lié à la réalisation de l'A9) va se poursuivre en 2006, le calendrier étant fonction du canton et de la Confédération. Ces travaux n'auront pas d'incidence sur la facture de consommation d'eau des habitants de Sierre, qui continueront à bénéficier des tarifs au m<sup>3</sup> parmi les plus bas de Suisse.

### Histoire d'eau bis

On se souvient des débordements de la Monderèche. Pour prévenir ce type de dangers, Sierre et les communes de la Noble-Contrée disposent depuis 2005 d'une carte commune des dangers de crues indiquant les points sensibles, à renforcer en priorité. Cette étude, des plus importantes menées en Valais sur la question, sera suivie en 2006 par les premiers projets d'exécution. En coordination avec le canton, un dépotoir devrait être mis en service au printemps 2008 sur la Monderèche afin de diminuer les risques sur Muraz. A noter que la Bonne-Eau sera aussi sécurisée.

### L'urbanisation en route, dans les quartiers aussi

Les projets sierrois d'organisation urbaine ne concernent de loin pas que le centre. Des plans d'aménagement détaillés et des remboursements seront à l'étude en 2006, pour Plantassage (région Agrol), Rossfeld et la zone industrielle de Daval. Il s'agit d'organiser des zones à bâtir de façon cohérente, puis de les équiper (canalisations, routes, accès). Objectif: des zones à bâtir véritablement dignes de ce nom, qui donnent envie d'y construire une maison et d'y vivre. Les procédures passent notamment par des concours interdisciplinaires, comme cela a été le cas à Locherbach et à Muraz, les projets les plus avancés.

### Cimetières et columbariums

Les cimetières à Granges et Noës sont à l'étré. L'an prochain, leur capacité augmentera de 30 tombes pour Noës et de 25 pour Granges. Comme aujourd'hui à Sierre, une personne décédée sur deux est incinérée, ces deux cimetières seront aussi dotés de columbariums: celui de Noës pourra accueillir 65 urnes et celui de Granges, 75. Ces projets ont fait l'objet d'un concours d'aménagement. Les chantiers s'ouvriront en décembre et l'inauguration est prévue pour l'automne 2006.

## Budget 2006: Veränderungen im Alltag

**Das Budget 2006 mit seinen Investitionen in Höhe von 20 Mio. wird Auswirkungen auf den Alltag der Einwohner haben, und zwar von der frühesten Jugend bis zum Tod.**

**A**n der Place de l'Europe ist der Bau einer Kinderkrippe und einer Schulkantine vorgesehen. Das neue Gebäude würde ab Beginn des Schuljahres 2008 fast 200 Kinder im Alter zwischen drei Monaten und zwölf Jahren aufnehmen können. Der Generalrat wird 2006 darüber entscheiden. Er wird sich auch zum Projekt der Doppelturnhalle und zusätzlicher Klassenzimmer in der Sekundarschule Goubing äussern müssen. Die Einweihung sollte im Jahr 2009 stattfinden. Ausserdem werden die Sportklubs grössere Umkleidekabinen im Sportzentrum Ecosia zu schätzen wissen (2006). Was das Wasser betrifft, so schliesst sich Siders der Pumpstation Tschüdangna im Salgesch an, um die Wasserversorgung breiter abzustützen. Die Verbrauchertarife pro m<sup>3</sup> werden weiterhin zu den niedrigsten in der ganzen Schweiz gehören. Ausserdem wird die Gemeinde in Zukunft über eine Gefahrenkarte für Überschwemmungen verfügen. Darauf sind die Punkte bezeichnet, die abgesichert werden müssen, darunter die Monderèche, für die ein Auffangbecken gebaut werden soll.

Im Bereich der Raumplanung sind detaillierte Flächennutzungs- und Landumlegungspläne in Muraz, Locherbach, Plantassage, Ehala (Noës), Rossfeld und Daval vorgesehen oder bereits in Ausführung. Ziel: zusammenhängende Bauzonen mit attraktiven Einrichtungen. Schliesslich werden 2006 auch Arbeiten zur Erweiterung der Friedhöfe in Granges und Noës ausgeführt, um Platz für zusätzliche Gräber und Urnennischen zu schaffen.



# Cet hiver, la plaine Bellevue met les patins

**Une patinoire au soleil, pour tous, pour se faire du bien, pour le plaisir. Cette nouvelle surface de glace artificielle fonctionnera tout l'hiver à la plaine Bellevue. On pourra chausser ses patins dès le 16 décembre, ou alors siroter un chocolat ou un vin chaud à la terrasse de la buvette. L'hiver, à la Plaine, s'annonce convivial et fun.**

Une patinoire de plein air dans la zone de Bellevue. Il y en avait eu une autrefois, et certains s'en souviennent: «Bellevue, l'hiver, c'était chouette, joyeux, on aimait bien...»

La Plaine va renouer avec cette ambiance. Mais l'infrastructure, elle, sera tout ce qu'il y a de plus 21<sup>e</sup> siècle. «Avec les moyens techniques actuels, il est assez facile d'installer une patinoire provisoire avec glace artificielle.» Ancien hockeyeur, le municipal Mario Rossi, responsable des travaux publics, sait de quoi il parle. Et c'est un autre ex-hockeyeur, Antoine Descloux (un ancien de Fribourg-Gottéron) qui a été choisi, lors de l'appel d'offre, pour la réalisation de la patinoire de Bellevue. Reconverti dans la fabrication de patinoires ludiques,

ce dernier a mis au point un produit entièrement démontable qui a déjà fait ses preuves à Estavayer-le-Lac.

## Pour tous, petits et grands

En chantier depuis novembre, la nouvelle patinoire est implantée dans l'axe Est-Ouest de la Plaine. Elle a une dimension de 40 m sur 20, soit la moitié de la surface de Graben, et elle est entourée de bandes similaires à celle d'une patinoire de hockey. Sur le platelage en bois qui fait office de socle, se déroulent les tubes du circuit du froid. Ils sont reliés à deux compresseurs à la puissance calculée en fonction du climat de Sierre, et qui servent à transformer l'eau en glace (4 à 5 cm d'épaisseur).

Cette patinoire ne sera pas dédiée à la compétition et à la performance. Pour cela, il y a Graben, qui pourra être davantage mise à disposition des hockeyeurs désormais. Quant aux écoles et à la population, familles, jeunes et seniors, à la plaine Bellevue, ils profiteront à plein temps d'une patinoire de loisirs où prendre de grands bols d'air au soleil. Les installations comprennent aussi un chalet buvette avec terrasse et tables chauffées à l'intérieur, un éclairage festif, et une sono pour des disco-glace par exemple, le tout pour un investissement de 650'000 francs. D'autre part, des animations complémentaires sont prévues.

## Une patinoire en kit

Autour de cette patinoire qui se veut conviviale, pas de grillage ou autre clôture. La Municipalité compte sur la responsabilité et la civilité des gens. Elle mise sur la confiance, mais avec «filet», le dispositif de surveillance habituel de la zone continuant bien sûr à fonctionner. En mars, cette patinoire en kit sera démontée en attendant l'hiver suivant où elle pourra être réinstallée à Bellevue, ou ailleurs, selon les besoins.

*Patinoire Bellevue: ouverture tous les jours (sauf le lundi), de 8 h à 19 h, et jusqu'à 22 h durant le week-end.*

Recréer une ambiance conviviale et festive, comme du temps de l'ancienne patinoire de la plaine Bellevue au début du siècle passé.



# La nouvelle féerie de Noël

**Inauguré en 2004, le nouvel éclairage de Noël du centre-ville s'étouffe cette année. Toute l'installation consomme à peine plus d'énergie qu'un bon aspirateur.**

Lors des dernières fêtes de fin d'année, des milliers de petites lumières, bleutées comme des glaçons, se sont posées sur les arbres du centre. «La population voulait un nouvel éclairage de Noël, explique le municipal Pascal Viaccoz, en charge du dossier. Nous avons opté pour une ambiance fondamentalement différente, moderne, stylisée. Et on peut dire que ce nouveau décor a plutôt décoiffé et a beaucoup fait parler de lui.»

## Les nouveautés 2005

Cette année, ce nouvel éclairage est particulièrement mis en valeur, les arbres étant tout fraîchement taillés. (Cette opération n'intervient que tous les deux ou trois ans.)

Sur Général-Guisan, et les avenues de la Gare et Max-Huber, une soixantaine d'arbres sont, depuis la Sainte-Catherine, le 18 novembre, revêtus de 42'000 diodes électro luminescentes (LEDS), qu'ils vont garder jusqu'à la Fête des Rois, le 6 janvier.

Ce décor, ainsi que la fontaine lumineuse du grand giratoire de l'entrée Ouest de Sierre, ont représenté en 2004 un investissement de 140'000 francs, complété cette année par des nouveautés de l'ordre de 75'000 francs. L'éclairage de Noël du centre-ville est en effet renforcé par deux installations: une fontaine

lumineuse à Max-Huber (à côté du tea-room de l'Hôtel de Ville), et une quinzaine de grandes étoiles filantes devant le Centre médico-social régional et sur la montée du Château de la Cour. Ces différents décors sont bien sûr appelés à servir pendant plusieurs hivers. Dans une prochaine étape, c'est l'illumination festive du reste de la rue du Bourg, jusqu'à l'église Sainte-Catherine, qui devrait être revue.

## Des installations peu gourmandes

Sierre étant labellisée Cité de l'énergie, le choix s'est porté sur un concept particulièrement peu gourmand en électricité. En fait, tout l'éclairage de Noël consomme à peine plus qu'un gros aspirateur. Par rapport à l'ancien éclairage, qui était pourtant plus réduit, la facture a diminué de plus de la moitié. Laurent Antille, de Sierre-Energie, précise que cet hiver, «le coût s'élève à environ 1500 francs (avec les installations de Granges, Noës, Muraz et Glarey), soit un peu moins de 1% de la facture totale de l'éclairage public de la commune».

*A découvrir également au centre-ville, la façade principale de l'Hôtel de Ville décorée d'un calendrier de l'Avent géant, réalisé par les classes des écoles enfantines.*

## Winterneuheiten

Für den Winter und die Festtage kann Siders mit mehreren Neuheiten aufwarten: eine Eisbahn auf der Plaine Bellevue, ein Weihnachtsmarkt auf der Place de l'Europe und eine noch schönere Weihnachtsbeleuchtung im Stadtzentrum.

Diesen Winter ist die Plaine Bellevue Treffpunkt für alle grossen und kleinen Schlittschuhläufer. Die Eisbahn ist 40 m auf 20 m gross, also die Hälfte der Fläche der Eisbahn Graben. Nebst der Eisfläche gibt es auch ein kleines Restaurant in einem Chalet mit Terrasse, eine festliche Beleuchtung und eine Musikanlage z.B. für eine Disco auf Eis. Und das alles für eine Investition von Fr. 650'000. Die Einweihung findet am 16. Dezember statt. Ende Winter wird die Anlage wieder abgebaut.

Vom 16. bis 19. Dezember findet der erste Weihnachtsmarkt von Siders auf der Place de l'Europe statt. An etwa 50 Ständen werden 1001 Geschenkeideen angeboten. Es ist auch ein Zelt mit durchgehendem Restaurantbetrieb vorgesehen sowie Animationen wie der Besuch des Samichlaus, der 400 Geschenke für Kinder mitbringt. Während des 4-tägigen Weihnachtsmarkts ist das Parkieren in den Parkhäusern der Gemeinde – Bellevue, Beaulieu und Forum – gratis.

Die neue Weihnachtsbeleuchtung der Innenstadt, die 2004 eingeweiht worden war, wird diesen Winter noch schöner. Auf der Avenue Max Huber wird ein leuchtender Brunnen installiert, und 15 grosse Sternschnuppen werden das sozialmedizinische Zentrum und den Aufstieg zum Château de la Cour zieren. Das neue Beleuchtungskonzept verbraucht insgesamt nur wenig mehr Energie als ein guter Staubsauger.





## Le marché sierrois de Noël

**Nouveau à Sierre: la Cité du Soleil aura son marché de Noël. Cette première édition aura lieu sur la place de l'Europe.**

Le premier marché sierrois de Noël battra son plein quatre jours durant, du vendredi 16 au lundi 19 décembre. Une initiative lancée par le Groupement des commerçants de la commune de Sierre, société organisatrice de cette manifestation.

Pour l'occasion, la place de l'Europe accueillera une cinquantaine de stands. Peinture sur verre, produits de beauté, tournage sur bois, bibelots, déco, bijoux, bouquins, brocante, bougies d'art, poterie, bonnes bouteilles... Ce marché de Noël proposera mille et une idées de cadeaux. On y trouvera aussi des crèches et des anges en céramiques «et même le Père Noël sera au rendez-vous», promet Serge Roh, porte-parole du comité d'organisation. Il descendra du ciel avec 400 paquets qu'il distribuera aux enfants.

A cette occasion, une tente sera montée sur la place de l'Europe, avec restaurant adjacent de 120 places qui servira des repas non-stop, toute la journée et en soirée. Et pour chauffer l'ambiance, diverses animations sont prévues: musique, groupe folklorique portugais...

### Parkings gratuits

La Ville de Sierre mettra gratuitement à disposition les infrastructures nécessaires à l'organisation de ce marché de Noël. Notons que les parkings municipaux à barrières (Plaine Bellevue, Beaulieu et Forum) seront gratuits durant ces quatre jours.

Le municipal en charge du dossier, Patrick Bérod souhaite que ce premier marché de Noël soit auréolé de succès, précisant que cette initiative s'inscrit dans le sillage des marchés du mardi. Un marché qui «doit s'enflammer lui aussi. Et pour encourager et soutenir cette initiative, la Municipalité va organiser des ateliers de réflexion réunissant une trentaine de citoyens, car ce type d'animations, marchés du mardi ou de Noël, est précieux pour développer la convivialité en ville.»

*Marché de Noël: du 16 au 19 décembre sur la place de l'Europe, tous les jours de 9 h à 21 h (ouverture de la tente jusqu'à minuit).*

## Sierre en bref

### Piscine

La réfection de la piscine de Guillamo se poursuit selon le calendrier prévu. Il s'agit du réaménagement complet de l'aile ouest qui rassemble tous les espaces de services. Au rez, le restaurant sera transformé en buvette/bar, alors que l'accueil, la caisse et les vestiaires seront modernisés. Au sous-sol, désormais accessible par ascenseur, on trouvera l'espace bien-être (wellness-sauna) et des vestiaires. Au premier, le fitness sera complètement réaménagé. Enfin, 600 m<sup>2</sup> de capteurs solaires seront installés sur le toit. Ils contribueront à chauffer l'eau des bassins couverts. Budget des travaux: 4,5 millions de francs dont 100'000 de subventions fédérales et cantonales. Réouverture prévue: rentrée scolaire 2006.

### Jardins réaménagés

Ils avaient eu leurs heures de gloire au début du 20<sup>e</sup> siècle, au temps où le Bellevue était un hôtel de luxe, puis ils étaient tombés dans l'oubli. La Municipalité a donné une nouvelle vie aux jardins de l'Hôtel de Ville en procédant à leur réaménagement, des travaux de l'ordre de 350'000 francs. Si le catalpa et d'autres grands arbres centenaires sont toujours là, ces jardins ont été réinterprétés sans nostalgie toutefois. Lieux de passage entre la rue du Bourg et la gare, ils se veulent attractifs et conviviaux, avec

leurs bancs en bois, la cascade de la fontaine et leurs jeux de plantations variées. A (re)-découvrir, pour leur vue somptueuse sur le val d'Anniviers, ou comme salle d'attente extérieure, avant de prendre l'Intercity.

### Places de parc

Les pavillons provisoires abritant précédemment l'Ecole Suisse de Tourisme ayant été déplacés, la Commune va réaménager la place au sud du home St-Joseph. Quinze places de parc sont prévues. Elle seront réservées en priorité aux collaborateurs du home, ce qui permettra de libérer des places sur le parking visiteurs, actuellement à l'étroit. Coût de la remise en état: 20'000 francs.

### Question d'arbres

Presque centenaires pour certains, les marronniers de l'avenue du Marché arrivent en bout de vie, un diagnostic confirmé par l'étude sanitaire réalisée par un ingénieur forestier. Certains ont déjà dû être abattus, en attendant le réaménagement de l'avenue, lié notamment à celui du centre-ville. Ces travaux ne devraient pas être entrepris avant quatre ou cinq ans. Mais de nouveaux arbres seront achetés auparavant et laissés en «pension» chez le pépiniériste. Au moment voulu, ils auront ainsi acquis une taille suffisante. Une solution économique, car les arbrisseaux coûtent moins cher.

